

Интернет-журнал «Наукovedение» ISSN 2223-5167 <http://naukovedenie.ru/>

Том 7, №5 (2015) <http://naukovedenie.ru/index.php?p=vol7-5>

URL статьи: <http://naukovedenie.ru/PDF/96PVN515.pdf>

DOI: 10.15862/96PVN515 (<http://dx.doi.org/10.15862/96PVN515>)

УДК 378.147:004:811.161.1

Сварчевская Татьяна Валерьевна

ФГБОУ ВПО «Тверской государственный технический университет (ТвГТУ)»

Российская Федерация, Тверь¹

Доцент кафедры «Русского языка предвузовской подготовки»

Кандидат филологических наук

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=556843

E-mail: svarchevskaya@mail.ru

Долженко Алексей Борисович

ФГБОУ ВПО «Тверской государственный технический университет (ТвГТУ)»

Российская Федерация, Тверь

Заведующий кафедрой «Общенаучные дисциплины»

Кандидат технических наук

Доцент

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=712206

E-mail: dolzhenko_2010@mail.ru

Матвеев Юрий Николаевич

ФГБОУ ВПО «Тверской государственный технический университет (ТвГТУ)»

Российская Федерация, Тверь

Профессор кафедры «Электронных вычислительных машин»

Доктор технических наук

Профессор

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=737710

E-mail: matveev4700@mail.ru

Информационные средства обучения речевой деятельности на русском языке

¹ 170026, Тверь, Комсомольский проспект 5, офис 517

Аннотация. В статье обсуждаются возможности использования информационных коммуникационных технологий при обучении иностранцев речевой деятельности на русском языке. Образовательный потенциал современных технологий в преподавании русского языка как иностранного рассматривается в отношении к объекту обучения – речевому умению говорения и механизму его формирования. Определены цели применения информационных ресурсов с учетом коммуникативно-познавательных потребностей и возможностей обучающегося. Представлена характеристика коммуникативных свойств информационных образовательных средств с точки зрения формирования лабильности речевого умения, т.е. возможности его функционирования в вариативных речевых ситуациях. Разработана последовательность реализации обучающих функций компьютерной наглядности с учетом этапов формирования и развития речевого умения ситуативного высказывания. Обоснована эффективность использования средств компьютерной наглядности в условиях начального этапа обучения иностранцев русскому языку как средства актуализации речевого материала, моделирования коммуникативной ситуации, а также программирования речевой реакции на эту ситуацию.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного; формирование речевого умения говорения; смысловая опора; принцип наглядности; информационные образовательные средства.

Ссылка для цитирования этой статьи:

Сварчевская Т.В., Долженко А.Б., Матвеев Ю.Н. Информационные средства обучения речевой деятельности на русском языке // Интернет-журнал «НАУКОВЕДЕНИЕ» Том 7, №5 (2015)
<http://naukovedenie.ru/PDF/96PVN515.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ. DOI:
10.15862/96PVN515

Современный этап развития образовательных технологий характеризуется тенденцией к оптимизации обучения, его адаптивности к условиям глобального информационно-образовательного пространства. Наиболее востребованы сегодня – в плане дидактического и адаптационного потенциала, а также соответствия требованиям и уровню развития общества – информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые гораздо в большей степени, чем другие технологии, позволяют учесть образовательные потребности и возможности обучающихся, в том числе за счет широкого выбора методов, форм и способов обучения [1, с. 191].

Применительно к преподаванию русского языка как иностранного (РКИ) результативность ИКТ подтверждается широким спектром реализуемых задач – как в плане организации, так и содержания обучения, причем методика их применения варьируется в зависимости от подхода, определяющего организацию учебных занятий [1, 2, 3, 4]. Анализируя образовательный потенциал ИКТ в обучении речевой деятельности на русском языке, мы имеем в виду прежде всего такие области применения, как усвоение с их помощью предмета, средств и способов, а также развитие операционального механизма всех видов речевой деятельности. Учитывая то, что речевая деятельность инициируется коммуникативно-познавательной потребностью, важно соотносить задачу ее формирования с целенаправленным применением средств обучения нового поколения.

В связи с тем что в качестве основного критерия владения иноязычной речью психологами и методистами обучения иностранному языку признается направленность внимания говорящего только на смысловое содержание высказывания и «перевод» отбора языковых средств оформления мысли на уровень фонового автоматизма [5, 6], то формирование именно этого уровня высказывания признается одной из основных целей обучения, в достижении которой обучающие информационные образовательные средства призваны сыграть весомую роль.

Умение выражать мысли на иностранном языке зависит от сформированности у говорящего способности распределять внимание на оперировании извлекаемыми из долговременной памяти языковыми единицами и удержании логической последовательности раскрытия предмета высказывания [6, с. 112]. Такая двойственность концентрации внимания – с одной стороны, на форму высказывания, с другой – на его смысловое содержание, диктует необходимость создания смысловой опоры, заданной логической последовательности, которая способствует выработке у говорящего программы создания собственного высказывания. Особенно заметна эта необходимость на начальном этапе обучения говорению, в условиях которого смысловая опора эффективно создается средствами наглядности, которая позволяет облегчить говорящему задачу переключения планов выражения и содержания высказывания. Целенаправленное применение разных планов наглядности, обучающие функции которой реализуются в определенной последовательности – от зрительного образа к смысловой опоре – обеспечивает возможность перехода от ситуации «как сказать» к ситуации «что сказать и в какой последовательности» (Зимняя). Рассмотрим подробно, как обучающие функции наглядности можно реализовать посредством привлечения лингвометодических и коммуникативных свойств ресурсов мультимедиа.

Пособие «Русские глаголы движения», о котором пойдет речь, представляет собой интегрированный мультимедийный модуль и имеет целью формирование и развитие умения говорения на русском языке. Рассматриваемое пособие создавалось в рамках проекта оптимизации межпредметной координации между кафедрами русского языка предвузовской подготовки и общенаучных дисциплин подготовительного отделения Тверского

государственного технического университета и было апробировано на учебных занятиях по РКИ².

Структура и содержание модуля уже были подробно описаны в ряде работ [7, 8, 9], в данной статье предпринимается попытка оценить эффективность его применения с точки зрения формирования и отработки умения ситуативного высказывания.

Основываясь на положении о стадийности становления речевых навыков и умений [10], мы постарались соотнести обучающие функции наглядности с этапами формирования и развития умения говорения.

Для реализации этой задачи на начальном этапе с целью раскрытия понятийной, семантической и смысловой сторон группы глаголов движения, а также правил их языкового оформления и сочетания на основе gif-анимации был разработан банк универсальных динамических стереотипов – легко узнаваемых наглядно-чувственных образов (идущий человек; бегущий человек; человек, движущийся на машине; летящий самолет; плывущая лодка и т.д.) Как уже было замечено, в ситуации, когда учащийся еще не владеет изучаемым языком, а также при отсутствии языка-посредника, изобразительно-предметная наглядность оказывается едва ли не единственным средством и каналом общения. Поэтому естественно, что применительно к этим условиям проблема наглядности приобретает первостепенную важность, так как, выступая одним из мощных средств формирования коммуникативно-познавательной мотивации, наиболее эффективно организует учебно-коммуникативные условия запоминания знаний. Представленные примитивы, иллюстрирующие способы движения, выступали одновременно как объект изучения, средство обучения и как прием организации запоминания изучаемого материала.

Далее на этапе сообщения знаний о префиксальных значениях эти образы были интегрированы в ситуативные динамические сюжеты, с привлечением мультимедийных компонентов графики, звука, гипертекста и управления. В данном случае сюжеты отражали правила использования префиксальных глаголов и служили для формирования знаний об особенностях их употребления в нейтральном стиле речи. Важно то, что к моменту изучения префиксальных значений динамические стереотипы выступали не только как средство раскрытия содержания речевого материала, но и как исходная смысловая опора, которая выполняла функцию моделирования ситуации с целью программирования речевой реакции на эти ситуации. В качестве основных характеристик динамических сюжетов можно отметить определенную последовательность их предъявления, автономность, завершенность, сочетание которых давало возможность для их комбинирования. В качестве примера приведем сюжет, иллюстрирующий значение префикса ЗА, который предъявлялся не только с целью актуализации его значения, но и задавал коммуникативную ситуацию как основу актуализации уже имеющихся знаний и языковых средств для их выражения, так как включал уже знакомые элементы сюжетов с префиксами ПОД, ВО и ВЫ. Задача говорящего состояла в описании того, что он видел, а его внимание было направлено на формирование и формулирование задаваемой мысли, иначе говоря, на оформление смыслового содержания известными ему языковыми средствами. В данном случае развитие речевого умения с точки зрения отработки умения ситуативного высказывания заключалось в подготовке переключения внимания учащегося с языковой формы на его содержание.

В ходе дальнейшей работы, после отработки языковых трудностей и контроля их преодоления, с целью создания ситуации, актуализирующей языковые средства и способы

² Основным результатом этой работы стала разработка доступной обучающей среды, позволяющей изменить формат и режим общения преподавателя и иностранных учащихся.

формулирования высказывания, сюжеты, смонтированные в учебный фильм, предлагались для самостоятельного озвучивания учащимися. Завершался цикл занятий аудиозаписью комментирования сюжетов с последующим сопоставлением с образцом.

В своей обучающей функции, которая заключается в воссоздании разнообразия ситуаций общения, динамические сюжеты использовались при изучении научного стиля речи, в частности пропедевтического курса по дисциплинам естественнонаучного цикла, в том числе темы «Механика» [11].

Так, при изучении темы «Движение» предъявлением уже знакомого динамического сюжета, который использовался на занятиях по русскому языку – например, автомобиля, движущего мимо объекта, или спутника, вращающегося вокруг земли, – говорящему как бы задавались смысловое содержание и логическая последовательность высказывания. Тем самым создавалась смысловая опора говорения, и задача учащегося в этом случае состояла только в описании физического явления. В данной ситуации говорящий, уже обладающий умением высказывать мысль иными средствами, также описывал зрительно представленный образ, но этот образ уже находился в его оперативной памяти. В силу того что объект говорения уже был задан, а процесс раскрытия предмета осуществлялся уже ранее отработанным способом, трудность переключения планов выражения и содержания существенно снижалась.

Опыт работы показывает, что в ходе подобных занятий происходит автоматизация средств выражения мысли, что способствует формированию лабильности речевого умения, т.е. возможности его функционирования в вариативных речевых ситуациях в пределах речевого контекста разной сложности и направленности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Тенчурина Л.З. Образовательный потенциал информационно-коммуникационных технологий при преподавании русского языка как иностранного // Международное образование и сотрудничество: сб. материалов IV международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан» / Отв. ред. А.Н. Ременцов. В 3 т. Т.3. – М.: МАДИ, 2015. – 296 с. С. 188-191.
2. Азимов Э.Г. Методическое руководство для преподавателей по использованию дистанционных технологий в обучению русскому как иностранному. – М.: МАКС Пресс, 2004. – 112 с.
3. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные системы образования. – М., 2000. – 272 с.
4. Цатурова И.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам / И.А. Цатурова. – М.: Высш. шк., 2004. – 200 с.
5. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. испр. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.
6. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М.: Рус. яз., 1989. – 219 с.
7. Сварчевская Т.В., Долженко А.Б. Электронные средства обучения как методическая категория инновационного образования // «Современные образовательные технологии в преподавании дисциплин естественнонаучного цикла»: мат. XII междунар. научн.-практ. конф. – Тула: ТулГУ, 2013. – 228 с. С. 133-137.
8. Сварчевская Т.В., Долженко А.Б. Средства обучения в системе инновационного языкового образования. Вестник ТвГТУ: Научный журнал №2, 2013 г. Серия «Науки об обществе и гуманитарные науки». - Тверь: СФК-офис, 2013. – 104 с. С. 35-37.
9. Сварчевская Т.В., Долженко А.Б. Из опыта создания интегрированных анимационных обучающих пособий // Международное образование и сотрудничество: сб. материалов IV международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан» / Отв. ред. А.Н. Ременцов. В 3 т. Т.3. – М.: МАДИ, 2015. – 296 с. С. 129-131.
10. Практикум по методике преподавания иностранных языков: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов / К.И. Саломатов [и др.]; ред.: К.И. Саломатов, С.Ф. Шатилов. – Москва: Просвещение, 1985. – 224 с.
11. Долженко А.Б., Сварчевская Т.В. Мультимедийное учебное пособие «Механика» для иностранных учащихся подготовительных отделений университетов // «Современные образовательные технологии в преподавании дисциплин естественнонаучного цикла»: мат. 13 междунар. научн.-практ. конф. Вестник ТулГУ, выпуск 13. – Тула: ТулГУ, 2014. – 120 с. С. 51-54.

Рецензент: Нефедьева Валентина Сергеевна, доцент, к.п.н., ФГБОУ ВПО «Тверской государственный технический университет (ТвГТУ)».

Svarchevskaya Tatiana Valerijevna

Tver State Technical University
Russian Federation, Tver
E-mail: svarchevskaya@mail.ru

Dolzhenko Aleksei Borisovich

Tver State Technical University
Russian Federation, Tver
E-mail: dolzhenko_2010@mail.ru

Matveev Jurij Nicolaevich

Tver State Technical University
Russian Federation, Tver
E-mail: matveev4700@mail.ru

Using information technology for teaching speech activities in Russian language

Abstract. The paper discusses the possibilities of using information and communication technologies in teaching foreigners speaking activities in Russian language. The educational potential of modern technologies in teaching Russian as a foreign language considers the speech abilities and mechanism of its formation in relation to the object of study. The aims of application of information technology resources are based on communicative and cognitive needs and capacity of the student. The characteristic of communication properties of the information technology based educational resources is presented in the perspective of the formation of the lability of speaking skills, i.e. the possibility of it to function in variety of speech situations. A coherent implementation of the training functions of computer presentation was developed considering the stages of formation and development of speaking skills in different situations. The efficiency of the use of computer presentation in teaching beginners Russian Language as a means of actualizing the speech material, modeling of communicative situations, and programming voice responses to these situations was established.

Keywords: methods of teaching Russian as a foreign language; the formation of speaking skills; meaningful support; the principle of presentation; information technology educational facilities.

REFERENCES

1. Tenchurina L.Z. Obrazovatel'nyy potentsial informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologiy pri prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo // Mezhdunarodnoe obrazovanie i sotrudnichestvo: sb. materialov IV mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Professional'no napravlennoe obuchenie russkomu yazyku inostrannykh grazhdan» / Otv. red. A.N. Rementsov. V 3 t. T.3. – M.: MADI, 2015. – 296 s. S. 188-191.
2. Azimov E.G. Metodicheskoe rukovodstvo dlya prepodavateley po ispol'zovaniyu distantsionnykh tekhnologiy v obuchenii russkomu kak inostrannomu. – M.: MAKS Press, 2004. – 112 s.
3. Polat E.S. Novye pedagogicheskie i informatsionnye sistemy obrazovaniya. – M., 2000. – 272 s.
4. Tsaturova I.A. Komp'yuternye tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam / I.A. Tsaturova. – M.: Vyssh. shk., 2004. – 200 s.
5. Passov E.I. Kommunikativnyy metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu. 2-e izd. ispr. – M.: Prosveshchenie, 1991. – 223 s.
6. Zimnyaya I.A. Psikhologiya obucheniya nerodnomu yazyku. M.: Rus. yaz., 1989. – 219 s.
7. Svarchevskaya T.V., Dolzhenko A.B. Elektronnye sredstva obucheniya kak metodicheskaya kategoriya innovatsionnogo obrazovaniya // «Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii v prepodavanii distsiplin estestvennonauchnogo tsikla»: mat. XII mezhdunar. nauchn.-prakt. konf. – Tula: TulGU, 2013. – 228 s. S. 133-137.
8. Svarchevskaya T.V., Dolzhenko A.B. Sredstva obucheniya v sisteme innovatsionnogo yazykovogo obrazovaniya. Vestnik TvGTU: Nauchnyy zhurnal №2, 2013 g. Seriya «Nauki ob obshchestve i gumanitarnye nauki». - Tver': SFK-ofis, 2013. – 104 s. S. 35-37.
9. Svarchevskaya T.V., Dolzhenko A.B. Iz opyta sozdaniya integrirovannykh animatsionnykh obuchayushchikh posobiy // Mezhdunarodnoe obrazovanie i sotrudnichestvo: sb. materialov IV mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Professional'no napravlennoe obuchenie russkomu yazyku inostrannykh grazhdan» / Otv. red. A.N. Rementsov. V 3 t. T.3. – M.: MADI, 2015. – 296 s. S. 129-131.
10. Praktikum po metodike prepodavaniya inostrannykh yazykov: ucheb. posobie dlya studentov ped. in-tov / K.I. Salomatov [i dr.]; red.: K.I. Salomatov, S.F. Shatilov. – Moskva: Prosveshchenie, 1985. – 224 s.
11. Dolzhenko A.B., Svarchevskaya T.V. Mul'timediynoe uchebnoe posobie «Mekhanika» dlya inostrannykh uchashchikhsya podgotovitel'nykh otdeleniy universitetov // «Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii v prepodavanii distsiplin estestvennonauchnogo tsikla»: mat. 13 mezhdunar. nauchn.-prakt. konf. Vestnik TulGU, vypusk 13. – Tula: TulGU, 2014. – 120 s. S. 51-54.